

Ett konstverk till litteraturpristagaren

MALIN GRÄNDE

I år mottog Tomas Tranströmer nobelpriset i litteratur.

Tillsammans med en stor summa pengar fick han ett diplom. Ett konstverk. Så brukar det vara. John Stenborg heter konstnären som har det ärorika uppdraget att tolka litteraturpristagarens texter till bild.

John Stenborg arbetar som fri konstnär, konstrådgivare, konservator, lärare, föredragshållare, curator med mera. Förutom årets diplom till Tomas Tranströmer, har han skapat bilder till J.M.G. le Clezio, Herta Müller och Mario Vargas Llosa.

Hur kom det sig att just du fick uppdraget?

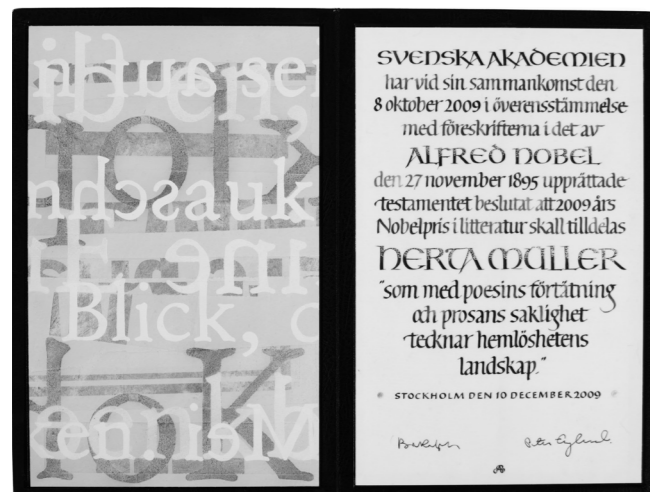
– På grund av min förmåga att med poesi och lyhördhet tolka en Nobelpristagare i litteratur till bild. Vill jag tro! Formellt har jag i nu fyra år, efter beslut i Svenska Akademien, utsetts att utföra uppdraget. Jag är tillfrågad pga min konstnärliga nivå, mitt omdöme, min empati och lyhördhet gentemot ett annat konstnärskap och en annans uttrycksvilja. Det finns inga konstnärliga förhållningsorder alls. Allt bygger på förtroende.

Hur ser tillkomstprocessen ut?

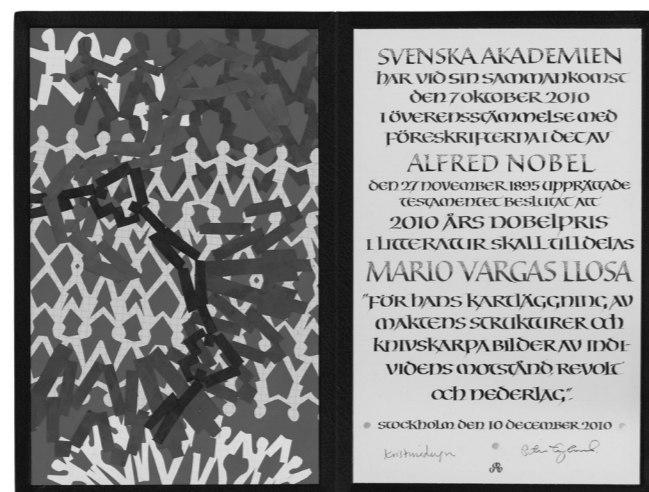
– Ett urval av litteraturpristagarens texter budas till mig torsdagen när pristagaren offentliggörs. Det är starten för mitt arbete. En del är genomläsning. En del förnuft och logik. En del upplösning och närvaro utan kontroll. Mer än ett par veckors konstnärligt arbete med diplommet blir det inte. När min bild överlämnas till bokbindaren Ingemar Dackéus är mitt arbete, sånär på en kort textförklaring av bilden till pristagaren, färdigt.

Har du fått några reaktioner från nobelpristagarna?

– Genom akademiens kansliansvarige Odd Zschiedrich får jag ibland ett omdöme av pristagaren. Min sambo Erica Furlinger träffade Herta Müller på senaste bokmässan i Göteborg. Herta Müller hade särskilt lagt märke till alla fjärlar. Jag var mycket nära att göra henne ett rött diplom men några rader om den hatade tomatskörden och rött som förtryckarnas färg stoppade mig i tid. Hon tyckte mycket om sin bild.



Diplom: Herta Müller, 2009.



Diplom: Mario Vargas, 2010.

FOTON: NOBELSTIFTELSEN



Konstnären John Stenborg fyller penseln med ultramarin.

FOTO: ERICA FÜRLINGER

Vilket diplom är du själv mest nöjd med?

– Alltid det senaste. Ulf Linde utbrast om Tomas Tranströmers bild: En femetta! Och jag höll med!

Hur vill du beskriva din bild till Tranströmer?

– Schubert pianosonatnoter på en vit himmel speglad under en skärgårdssiluett i ett blått hav.

Koden för naturens oregelbundenhet i en ö-siluett som tillhör alla landskap nu och i evighet,

Betraktad eller ej. Efter ett ras genom mina färdigheter, min empati och min egen uttrycksvilja står jag förvånad inför sammanhangen i den bild som blev.

Resultatet ska alludera Tranströmer – Allt!

– Jag uppfattar uppdraget som mycket prestigefyllt och ärofullt. En prestige och en ära som måste glömmas för att uppdraget skall lyckas. Däri ligger märkvärdigheten i uppdraget att skapa en bild åt Nobelpristagaren i litteratur.

På grund av att denna tidning gått till tryck före den 10 december, har vi inte möjlighet att publicera John Stenborgs diplom till Tomas Tranströmer. Vi hänvisar till vår hemsida www.dels.nu/parnass där diplommet visas.